

## ZMLUVA

### o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky

uzatvorená v zmysle Zmluvy o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2015 číslo: MK-TA/2015/1.1, článok 2 ods. 1 medzi zmluvnými stranami označenými ako

**Poskytovateľ:** **Trnavský samosprávny kraj**  
so sídlom: Starohájska 10, P.O.BOX 128, 917 01 Trnava  
IČO: 37836901  
v zastúpení: Ing. Tiborom Mikušom, PhD. - predsedom  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: SK29 8180 0000 0070 0018 3718

a

**Konečný prijímateľ:** **Vlastivedné múzeum v Galante**  
so sídlom: Hlavná 976/8, 924 01 Galanta  
IČO: 36 087 033  
v zastúpení: Jozefom Keppertom - riaditeľom  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: SK35 8180 0000 0070 0049 1294  
(ďalej len ako prijímateľ)

### Článok 1 Predmet zmluvy

- Poskytovateľ poskytne prijímateľovi účelovú dotáciu na ochranu, obnovu a rozvoj kultúrneho dedičstva v sume **3 000 EUR** (slovom tritisíc eur) v zmysle uzatvorenej zmluvy medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom číslo: MK-TA/2015/1.1 nasledovne:

Číslo žiadosti	Prijímateľ	Názov podporeného projektu/Účel	Dotácia (€)	Charakter výdavkov	Druh výdavkov
MK-7767/2015/1.1	Vlastivedné múzeum v Galante	Statické zabezpečenie objektu a obnova severnej fasády NKP Dom ľudového bývania v Matúškove č. 129, ÚZPF č. 34/0. / na statické zabezpečenie ľudového domu v súlade s podmienkami rozhodnutia Krajského pamiatkového úradu v Trnave (nákup materiálu + realizácia stavebných prác)	3 000	KV	Statické zabezpečenie objektu
			3 000		

BV = Bežné výdavky

KV = Kapitálové výdavky

2. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy čestne prehlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že bude financovať podporený projekt aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z celkového rozpočtu podporeného projektu.

## Článok 2

### Podmienky použitia dotácie prijímateľom

1. Prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na realizáciu podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov.
2. Prijímateľ môže použiť dotáciu aj na úhradu len niektorých výdavkov určených v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušného výdavku najviac v sume:

Číslo žiadosti	Prijímateľ	Názov podporeného projektu	Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte (€)	Celkový rozpočet projektu (€)	Minimálna výška spolufinancovania projektu (€)
MK-7767/2015/1.1	Vlastivedné múzeum v Galante	Statické zabezpečenie objektu a obnova severnej fasády NKP Dom ľudového bývania v Matúškove č. 129, ÚZPF č. 34/0.	Statické zabezpečenie objektu 3 500 €	5 000	250

3. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2015.
4. Prijímateľ je povinný odviesť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie osobitného účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. príjmom štátneho rozpočtu. Prijímateľ je povinný odviesť poskytovateľovi výnosy z dotácie najneskôr do 11. januára 2016. V prípade, ak výnosy z dotácie nevznikli, je povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
5. Prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť ich použitia a účinnosť v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Ak prijímateľ uskutoční práce, ktoré sú podmienené rozhodnutiami iných orgánov verejnej správy v rozpore s týmito rozhodnutiami, je povinný bezodkladne vrátiť poskytnutú dotáciu v plnom rozsahu na depozitný účet poskytovateľa č. SK18 8180 0000 0070 0007 1687 vedený v štátnej pokladnici.
6. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
7. Prijímateľ nesmie z dotácie poskytovať finančné prostriedky ako dotáciu alebo pôžičku iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované alebo realizované inými právnickými osobami a fyzickými osobami. Prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, platov, služobných príjmov a ich náhrad a ostatných osobných vyrovnaní, úhradu výdavkov vlastnej prevádzky, refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rokoch, ani použiť na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek, krytie straty z vlastnej činnosti alebo z činnosti



tretích osôb. Prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu výdavkov, ktoré nemajú priamy vzťah k projektu uvedenému v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Prijímateľ nesmie previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola poskytovateľom poskytnutá, s výnimkou jej čerpania.

8. Prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2015 podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom č. MK-TA/2015/1.1.
9. Ak prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je povinný bezodkladne písomne o tejto skutočnosti informovať poskytovateľa a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu poskytovateľovi.
10. V prípade, ak prijímateľ nevyčerpá celú poskytovanú dotáciu, je povinný nevyčerpanú časť dotácie bez zbytočného odkladu vrátiť na účet poskytovateľa.
11. Ak prijímateľ do desiatich rokov odo dňa poskytnutia dotácie poskytovateľom uskutoční odplatný prevod vlastníctva národnej kultúrnej pamiatky alebo jej časti na inú osobu, je povinný bezodkladne vrátiť poskytnutú dotáciu v plnom rozsahu na depozitný účet poskytovateľa č. SK18 8180 0000 0070 0007 1687 vedený v štátnej pokladnici.
12. Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte, na ktorý bola dotácia podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy.
13. Prijímateľ sa zaväzuje poskytnúť súčinnosť orgánom štátnej správy na ochranu pamiatkového fondu a iným kultúrnym organizáciám pri prezentovaní a sprístupnení národnej kultúrnej pamiatky, ktorá bola obnovená z dotácie poskytnutej poskytovateľom.
14. Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte na ktorý bola dotácia podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu, napr. otvorení výstavy, expozície a sprievodných podujatí, zreteľne uviesť v propagačných materiáloch (pozdávky, plagáty, katalógy a pod.) text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“, pri prezentácii diela, na reštaurovanie ktorého prispelo Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky, zreteľne uviesť text: „Reštaurátorské práce realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“.



### Článok 3

#### Podmienky vyúčtovania dotácie pre prijímateľa

1. Prijímateľ je povinný vyúčtovať použitie dotácie a zaslať v dvoch exemplároch poskytovateľovi v týchto lehotách:
  - a) do 15. októbra 2015, ak projekt realizuje a ukončí v prvom polroku 2015,
  - b) do 05. januára 2016, ak projekt realizuje a ukončí v druhom polroku 2015.
2. Prijímateľ je povinný vyúčtovať:
  - a) dotáciu od poskytovateľa na realizáciu podporeného projektu,
  - b) spolufinancovanie podporeného projektu vo výške 5% z iných zdrojov podľa čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.
3. Vyúčtovanie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve časti:
  - a) vecné vyhodnotenie podporeného projektu,
  - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.
4. Vecné vyhodnotenie podporeného projektu podľa odseku 3 písm. a) musí obsahovať:
  - a) písomnú správu o realizácii projektu obsahujúcu podrobné zhodnotenie účelu a prác vykonaných v súlade s rozhodnutím, resp. záväzným stanoviskom, ktorý k danému účelu a prácam vydal miestne príslušný krajský pamiatkový úrad,
  - b) fotodokumentáciu priebehu prác realizovaných z poskytnutej dotácie s popisom obsahu jednotlivých fotografií,
  - c) stanovisko, záväzné stanovisko, vyjadrenie príp. rozhodnutie miestne príslušného krajského pamiatkového úradu k jednotlivým položkám a k rozsahu realizačných prác vykonaných z poskytnutej dotácie za účelom obnovy/reštaurovania národnej kultúrnej pamiatky. Krajský pamiatkový úrad vydáva stanovisko na základe písomnej žiadosti prijímateľa dotácie. Stanovisko, záväzné stanovisko, vyjadrenie príp. rozhodnutie miestne príslušného krajského pamiatkového úradu k vykonaným prácam z dotácie je záväzné pre poskytovateľa pri posudzovaní vecného vyhodnotenia použitia dotácie.
  - d) v prípade realizácie projektu, ktorý má charakter spracovania prípravnej alebo projektovej dokumentácie, jedno vytlačené vyhotovenie takejto dokumentácie spolu so stanoviskom, záväzným stanoviskom, vyjadrením príp. rozhodnutím miestne príslušného krajského pamiatkového úradu k predmetnej dokumentácii. V odôvodnených prípadoch bude postačovať k požadovanému termínu potvrdenie krajského pamiatkového úradu o prijatí žiadosti o vyjadrenie k tejto dokumentácii a záväzné stanovisko bude doplnené dodatočne.
  - e) v prípade realizácie projektu, ktorý má charakter spracovania pamiatkového výskumu (umelecko-historického, architektonicko-historického, urbanisticko-historického alebo archeologického), jedno vytlačené vyhotovenie takejto dokumentácie spolu so stanoviskom odborno-metodickej komisie Pamiatkového úradu Slovenskej republiky, ktorá predmetný výskum posúdila. V odôvodnených prípadoch bude postačovať k požadovanému termínu potvrdenie Pamiatkového úradu Slovenskej republiky o prijatí žiadosti o vyjadrenie k tejto dokumentácii a stanovisko komisie bude doplnené dodatočne.
  - f) v prípade realizácie projektu, ktorý má charakter spracovania dokumentácie reštaurátorského výskumu a návrhu na reštaurovanie, jedno vytlačené vyhotovenie



takejto dokumentácie spolu so stanoviskom reštaurátorskej komisie Pamiatkového úradu Slovenskej republiky k predmetnej dokumentácii, pokiaľ táto podmienka bola predpísaná v rozhodnutí príslušného krajského pamiatkového úradu k zámeru na reštaurovanie. Pokiaľ príslušný krajský pamiatkový úrad nepredpísal podmienku predložiť reštaurátorskú dokumentáciu reštaurátorskej komisii Pamiatkového úradu Slovenskej republiky, prijímateľ dotácie k vyúčtovaniu predloží rozhodnutie príslušného krajského pamiatkového úradu k reštaurátorskej dokumentácii. V odôvodnených prípadoch bude postačovať k požadovanému termínu potvrdenie Pamiatkového úradu Slovenskej republiky alebo príslušného krajského pamiatkového úradu o prijatí žiadosti o vyjadrenie k tejto dokumentácii a stanovisko komisie alebo rozhodnutie bude doplnené dodatočne.

- g) správu ako bola verejnosť informovaná, že projekt obnovy/reštaurovania národnej kultúrnej pamiatky bol podporený dotáciou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky (napr. články v médiách, vývesné tabule, bannery a iné).
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa odseku 3 písm. b) tvorí:
- a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy, kópií účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z.; za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi v súlade s čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie poskytovateľovi v súlade s čl. 2 ods. 10 tejto zmluvy; ak je prijímateľ registrovaným platcom dane z pridanej hodnoty a môže si uplatniť odpočítanie dane z pridanej hodnoty, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok,
  - b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.
6. Vecné vyhodnotenie projektu a finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie budú akceptované, iba ak budú čitateľné a úplné a potvrdené podpisom štatutárneho orgánu prijímateľa, alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.
7. Prijímateľ je povinný umožniť Ministerstvu kultúry Slovenskej republiky vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### **Článok 4**

##### **Sankcie**

Ak prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že

- a) poskytne alebo použije dotáciu v rozpore s účelom podľa čl. 1 a čl. 2 ods. 1 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z.,



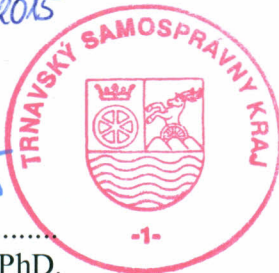
- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 9 a 10 alebo podľa čl. 3 ods. 1 tejto zmluvy finančné prostriedky poskytovateľovi (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet poskytovateľa (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- d) použije dotáciu v rozpore s čl. 2 ods. 3 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.
- f) neodvedie finančné prostriedky do štátneho rozpočtu v určenej lehote a rozsahu (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.

## Článok 5 Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce z obsahu tejto zmluvy platia odo dňa jej podpísania. Zmluva nadobúda účinnosť deň po jej zverejnení, v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.
2. Zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach a obsahuje 2 prílohy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a sú rovnako záväzné ako táto zmluva.. Jedno vyhotovenie zmluvy obdrží prijímateľ a dve vyhotovenia poskytovateľ.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že so zmluvou sa dôkladne oboznámili, že jej rozumeli a potvrdzujú, že s ňou súhlasia a že ju uzatvárajú dobrovoľne a bez nátlaku, čo deklarujú svojimi podpismi.
4. V ostatných dojednaniach je potrebné sa riadiť podľa pokynov ustanovených v Zmluve o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2015 číslo: MK-TA/2015/1.1.

V Trnave dňa: 12.8.2015

*Tibor Mikuš*



Ing. Tibor Mikuš, PhD.  
predseda

Trnavský samosprávny kraj

V Galante dňa: 27.8.2015

*Jozef Keppert*



Jozef Keppert  
riaditeľ

Vlastivedné múzeum v Galante

# Finančné vyúčtovanie dotácie

Príloha č. 1 k zmluve č. MK-TA/2015/1.1

Konečný prijímateľ:

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

Nákladová položka	Účtovný doklad			Podklad finančnej operácie ++	Predmet dodávky	Dodávateľ	Úhrada			
	Číslo	Druh +	Zo dňa				Spôsob úhrady		Dňa	Suma (v eurách)
							prevodom*	v hotovosti**		
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Dotácia spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	

Vysvetlivky: + účtovný doklad (napr. faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\* číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Upozornenie: Ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom DPH, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok. Prijímateľ je povinný k vyúčtovaniu dotácie doložiť kópie účtovných dokladov preukazujúcich použitie prostriedkov v súlade s čl. 1 zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie).

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil za prijímateľa podľa jednotlivých žiadostí (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia:



Konečný prijímateľ:

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

Nákladová položka	Účtovný doklad			Podklad finančnej operácie + +	Predmet dodávky	Dodávateľ	Úhrada		
	Číslo	Druh +	Zo dňa				Spôsob úhrady		Suma (v eurách)
							prevodom*	v hotovosti**	
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Iné zdroje spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Vysvetlivky: + účtovný doklad (napr. faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\* číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil za prijímateľa podľa jednotlivých žiadostí (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia: